Додаток 1

Інформація про вибіркову навчальну дисципліну циклу професійної підготовки

для «Кафедрального каталогу вибіркових навчальних дисциплін»

на 2022/2023 навчальний рік

|  |  |
| --- | --- |
| Назва дисципліни | Поетика малих жанрів у літературі ХХ ст. |
| Рівень вищої освіти | Третій (освітньо-науковий) рівень вищої освіти |
| Курс (рік) навчання | 1 |
| Семестр | 1 |
| Обсяг дисципліни у кредитах\* | 6 кредити ЄКТС |
| Мова викладання | Українська |
| Передумови для вивчення дисципліни | 035 Філологія |
| Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни | Кафедра теорії та практики перекладу |
| Інформаційне забезпечення | Мультимедійний проєктор, комп’ютери, навчально-методичні матеріали з дисципліни |
| Форма проведення занять | Лекції, практичні заняття |
| Ключові результати навчання (знання, уміння та інші  компетентності): | Відповідно до освітньої програми «Освітньо-наукова програма «Філологія», вивчення навчальної дисципліни повинно забезпечити досягнення здобувачами вищої освіти таких програмних результатів навчання (ПРН): ПРН1.1 Сучасні передові концептуальні та методологічні знання з філології та суміжних галузей знань.  ПРН 1.2 Праці провідних вітчизняних та зарубіжних учених, наукових шкіл та фундаментальних праць у галузі дослідження. ПРН 2.1 Формулювати мету власного наукового дослідження в контексті світового наукового процесу, усвідомлювати його актуальність і значення для розвитку інших галузей науки, суспільно-політичного, економічного життя. ПРН 2.3 Проводити комплексні дослідження в галузі науково-дослідницької та інноваційної діяльності, які приводять до отримання нових знань.  ПРН 2.4 Формувати команду дослідників для вирішення локальної задачі (формулювання дослідницької проблеми, робочих гіпотез, збору інформації, підготовки пропозицій).  ПРН 2.5 Формулювати наукову проблему з огляду на стан її наукової розробки та сучасні наукові тенденції.  ПРН 2.6 Формулювати робочі гіпотези та моделі досліджуваної проблеми.  ПРН 2.7 Аналізувати наукові праці з філології, виявляючи дискусійні та малодосліджені питання.  ПРН 2.8 Здійснювати моніторинг наукових джерел інформації відносно досліджуваної проблеми.  ПРН 2.9 Визначати інформаційну цінність джерел шляхом порівняльного аналізу з іншими джерелами.  ПРН 2.10 Визначати принципи та методи дослідження, використовуючи міждисциплінарні підходи. |
| Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): | **Тема 1. Проблема роду і жанру в літературознавстві.** Мета, завдання курсу. Літературознавчі джерела курсу.  **Тема 2. Історія та виміри поняття «поетика».** «Поетика» і «риторика» в уявленнях античних мислителів. Основні категорії поетики.  **Тема 3. Автор і поетика художнього часу й простору.** Автор художній як змістовий компонент поетики літературного твору. Автор художній і біографічний.  **Тема 4. Поетика і світогляд: поетика в контексті історії теоретичної думки.** Теоретична поетика, історична поетика, практична поетика.  **Тема 5. Структура епічного твору.** Родові властивості тексту. Епічний світ і велика форма. Малі жанри і спектр суб’єктних можливостей епіки. Постановка проблеми епічного героя.  **Тема 6. Визначальні аспекти теорії епічних жанрів: роман, новела, повість, оповідання.** Незавершеність романного героя і формальна завершеність сюжету; полісуб’єктність та ієрархія позицій. Новела: пуант як елемент сюжету і суб’єктної структури. Історичний зв’язок жанрів (вставні новели, ланцюг новел у романі) та їхні відмінності. Повість і новела як жанри-антиподи. Оповідання і роман: чинники розмежування.  **Тема 7. Поетика епічного твору.** Автор художній і способи його втілення в епосі. Суб’єктно-об’єктні відносини в епічному тексті. Жанрова і стильова поетика епічного тексту. Типологія оповідних моделей. Ліричні відступи в епічному творі.  **Тема 8. Поетика в контексті проблем літературознавчої методології.** Проблема поетики художнього тексту. Неогегельянство в літературознавстві другої половини ХХ ст.  **Тема 9. Закономірності розвитку малих епічних жанрів у ХХ ст.** Культурні та інтелектуальні константи XX ст. Революція форм в мистецтві XX ст. Зміна аксіологічних координат у культурному просторі XX ст.  **Тема 10. Особливості малої прози в літературному процесі міжвоєнного періоду.** Реалізм і модернізм: особливості художнього методу. Авангард і модернізм: проблема розмежування.  **Тема 11. Особливості малої прози в літературному процесі повоєнного періоду.** Основні течії та напрями.  **Тема 12. Німецькомовна мала проза першої половини XX ст.** Початок XX ст. як драматичний період розвитку німецької культури. Вплив філософії Ф. Ніцше та О. Шпенглера на розвиток літератури загалом і малої прози – зокрема. Творчість Франца Кафки. Проблема «відчуження» людини в антигуманному світі. Кафка і абсурдизм. Поетика малої прози Франца Кафки.  **Тема 13. Англомовна мала проза першої половини XX ст.** Літературна ситуація епохи. Боротьба реалізму і модернізму. Тема «американської мрії». Трагедія «втраченого покоління». Модернізм і реалізм в американській літературі міжвоєнної доби. Мала проза Ернеста Гемінґвея.  **Тема 14. Німецькомовна мала проза другої половини XX ст.** Післявоєнна німецькомовна мала проза: особливості поетики та проблематики. Мала проза Томаса Бернгарда, Інґеборґ Бахманн.  **Тема 15. Англомовна мала проза другої половини XX ст.** Мала проза Доріс Лессінг, Анджели Картер. «Чорний гумор» в американській літературі. Постколоніанізм. |
| Форма семестрового контролю\* | залік |

|  |  |
| --- | --- |
| Назва дисципліни | Місце та роль дискурсу пам’яті в сучасній літературі |
| Рівень вищої освіти | Третій (освітньо-науковий) рівень вищої освіти |
| Курс (рік) навчання | 1 |
| Семестр | 1 |
| Обсяг дисципліни у кредитах\* | 6 кредити ЄКТС |
| Мова викладання | Українська |
| Передумови для вивчення дисципліни | 035 Філологія |
| Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни | Кафедра теорії та практики перекладу |
| Інформаційне забезпечення | Мультимедійний проєктор, комп’ютери, навчально-методичні матеріали з дисципліни |
| Форма проведення занять | Лекції, практичні заняття |
| Ключові результати навчання (знання, уміння та інші  компетентності): | ПРН1.1 Сучасні передові концептуальні та методологічні знання з філології та суміжних галузей знань.  ПРН 1.2 Праці провідних вітчизняних та зарубіжних учених, наукових шкіл та фундаментальних праць у галузі дослідження. ПРН 2.1 Формулювати мету власного наукового дослідження в контексті світового наукового процесу, усвідомлювати його актуальність і значення для розвитку інших галузей науки, суспільно-політичного, економічного життя. ПРН 2.3 Проводити комплексні дослідження в галузі науково-дослідницької та інноваційної діяльності, які приводять до отримання нових знань.  ПРН 2.4 Формувати команду дослідників для вирішення локальної задачі (формулювання дослідницької проблеми, робочих гіпотез, збору інформації, підготовки пропозицій).  ПРН 2.5 Формулювати наукову проблему з огляду на стан її наукової розробки та сучасні наукові тенденції.  ПРН 2.6 Формулювати робочі гіпотези та моделі досліджуваної проблеми.  ПРН 2.7 Аналізувати наукові праці з філології, виявляючи дискусійні та малодосліджені питання.  ПРН 2.8 Здійснювати моніторинг наукових джерел інформації відносно досліджуваної проблеми.  ПРН 2.9 Визначати інформаційну цінність джерел шляхом порівняльного аналізу з іншими джерелами.  ПРН 2.10 Визначати принципи та методи дослідження, використовуючи міждисциплінарні підходи. ПРН 3.1 Вести спілкування в діалоговому режимі з широкою науковою спільнотою та громадськістю в галузі філології.  ПРН 3.2 Кваліфіковано відображати результати наукових досліджень у наукових статтях у фахових виданнях, вести конструктивний діалог з рецензентами та редакторами.  ПРН 3.3 Професійно презентувати результати своїх досліджень на міжнародних наукових конференціях, семінарах, практично використовувати іноземну мову (в першу чергу – англійську) у науковій, інноваційній та педагогічній діяльності.  ПРН 3.4 Ефективно працювати в команді, мати навички міжособистісної взаємодії.  ПРН 3.5 Уміти використовувати сучасні інформаційні та комунікативні технології при спілкуванні, обміні інформацією, зборі, аналізі, обробці, інтерпретації джерел. ПРН 4.1 Ініціювати наукові та інноваційні комплексні проекти в галузі філології, лідерство та автономність під час їх реалізації.  ПРН 4.2 Діяти, дотримуючись принципів соціальної відповідальності, на основі етичних міркувань (мотивів).  ПРН 4.3 Самовдосконалюватися, нести відповідальність за новизну наукових досліджень та прийняття експертних рішень.  ПРН 4.4 Приймати обґрунтовані рішення, мотивувати людей та рухатися до спільної мети. |
| Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): | **Тема 1. Місце та роль дискурсу пам’яті в сучасній літературі.** Мета, завдання курсу. Літературознавчі джерела курсу.  **Тема 2. Специфіка оповідного дискурсу в дієгезі пам’яті.** Порівняння сучасної дієгези пам’яті зі зразками доби Просвітництва, Романтизму та Модернізму.  **Тема 3. Сутність автобіографічного пакту.** Варіації образу Іншого в сучасній псевдоавтобіографії (фікційній аватобіографії).  **Тема 4. Концепція героя як автора власного тексту.** Стосунки та відношення «Я» / «Інший».  Змістовий модуль 2.  **Тема 5. Реальне/оніричне в історії героя.** Онірична парадигма.  **Тема 6. Семіотика модусів пам’яті: топос фотокамери в дієгезі пам’яті.** Фотоапарат як симулякр та метафора в історії героя-оповідача. Вплив топосу фотокадру на письмо – організація розповіді за принципом фотокадру.  **Тема 7. Семіотика модусів пам’яті: топос кінокамери в дієгезі пам’яті.** Вплив топосу кінокадру на письмо – організація розповіді за принципом кінокадру.  **Тема 8. Семіотика модусів пам’яті: місто як лабіринт пам’яті суб’єкта.** Теоретичний аспект дискурсу урбанізму. Місто як простір конструювання минулого. Картографування міського простору в дієгезі пам’яті.  **Тема 9. Уява як форма пам’яті.** Спогад як форма забуття.  **Тема 10. Концепція автора-героя.** Концепція адресата мовлення.  **Тема 11. Пам’ять-тягар: особливості звернення до травмованої пам’яті.** Позитивні конотації мотиву забуття.  **Тема 12. Історія протагоніста як маска власного образу.** Репрезентація авторської свідомості.  **Тема 13. Часова організація дієгези пам’яті.** Простір письма автобіографічного героя. Феноменологізація часу. Природа переплетення пластів уявного та реального часу. Дисперсія як принцип часової організації дієгези пам’яті.  **Тема 14. Жанрова та ідеологічна пам’ять ландшафтів.** Поліморфізм функцій просторових описів.  **Тема 15. Письмо пам’яті як спосіб опанування часом.** Категорія досвіду в дискурсі пам’яті. Вектори часу в дискурсі пам’яті. |
| Форма семестрового контролю\* | залік |

|  |  |
| --- | --- |
| Назва дисципліни | Основи теорії та практики перекладу: контекст взаємодії літератур |
| Рівень вищої освіти | Третій (освітньо-науковий) рівень вищої освіти |
| Курс (рік) навчання | 1 |
| Семестр | 2 |
| Обсяг дисципліни у кредитах\* | 6 кредити ЄКТС |
| Мова викладання | Українська |
| Передумови для вивчення дисципліни | 035 Філологія |
| Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни | Кафедра теорії та практики перекладу |
| Інформаційне забезпечення | Мультимедійний проєктор, комп’ютери, навчально-методичні матеріали з дисципліни |
| Форма проведення занять | Лекції, практичні заняття |
| Ключові результати навчання (знання, уміння та інші  компетентності): | ПРН1.1 Сучасні передові концептуальні та методологічні знання з філології та суміжних галузей знань.  ПРН 1.2 Праці провідних вітчизняних та зарубіжних учених, наукових шкіл та фундаментальних праць у галузі дослідження. ПРН 2.1 Формулювати мету власного наукового дослідження в контексті світового наукового процесу, усвідомлювати його актуальність і значення для розвитку інших галузей науки, суспільно-політичного, економічного життя.  ПРН 2.3 Проводити комплексні дослідження в галузі науково-дослідницької та інноваційної діяльності, які приводять до отримання нових знань.  ПРН 2.4 Формувати команду дослідників для вирішення локальної задачі (формулювання дослідницької проблеми, робочих гіпотез, збору інформації, підготовки пропозицій).  ПРН 2.5 Формулювати наукову проблему з огляду на стан її наукової розробки та сучасні наукові тенденції.  ПРН 2.6 Формулювати робочі гіпотези та моделі досліджуваної проблеми.  ПРН 2.7 Аналізувати наукові праці з філології, виявляючи дискусійні та малодосліджені питання.  ПРН 2.8 Здійснювати моніторинг наукових джерел інформації відносно досліджуваної проблеми.  ПРН 2.9 Визначати інформаційну цінність джерел шляхом порівняльного аналізу з іншими джерелами.  ПРН 2.10 Визначати принципи та методи дослідження, використовуючи міждисциплінарні підходи. |
| Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): | Модуль 1. Міжлітературні зв’язки та роль перекладу в художньому процесі.  Змістовий модуль 1. Переклад як чинник міждисциплінарного виміру.  Тема 1. Предмет і завдання спецдисципліни «Основи теорії та практики перекладу: контекст взаємодії літератур». Мета, завдання курсу. Літературознавчі джерела курсу.  Тема 2. Теорія художнього перекладу в системі літературознавчих дисциплін. Міждисциплінарний характер теорії художнього перекладу.  Тема 3. Художній переклад і рецепція в контексті взаємодії літератур. Перекладні тексти як продовження буття оригінального художнього твору.  Тема 4. Процес художнього перекладу, його етапи та результат. Цілі і межі художнього перекладу. Види перекладів.  Змістовий модуль 2. Діалог культур – феномен у міждисциплінарному вимірі.  Тема 5. Історія перекладу від найдавніших часів до наших днів. Перекладацька думка з часів античності до кінця ХVІІІ ст. Концепції художнього перекладу, що з’явилися в XIX ст. Становлення сучасної європейської перекладацької теорії.  Тема 6. Роль перекладів іншомовних літератур на різних етапах розвитку національних культур. Роль перекладу як одного з перших засобів масової інформації у створенні єдиного культурного простору.  Тема 7. Внесок вітчизняної школи перекладу в світову теорію перекладу. Закарпатська школа перекладу. Сучасний стан теорії художнього перекладу як пошук нових шляхів розвитку.  Рецепція контексту: сутність перекладу та інтерпретації.  Роль перекладу в контексті переємності міжкультурної комунікації.  Тема 8. Особистість перекладача та його роль у розвитку міжкультурної взаємодії. Місія перекладу. Перекладацький білінгвізм. Мова перекладу і мова перекладача. Авторські переклади й авторизовані переклади.  Тема 9. Роль культурно-історичного контексту, літературної й культурної традиції в процесі засвоєння художнього твору. Адресат оригіналу і адресат перекладу. Прямі та непрямі переклади. Роль мовного і культурного посередництва третіх країн.  Тема 10. Критика художнього перекладу. Зміна критеріїв оцінки перекладів. Внесок критики перекладу в теорію і практику художнього перекладу.  Тема 11. Переклад як ідейно-художня структура. Перекладацька позиція в залежності від жанру перекладного твору і її реалізація у тексті перекладу.  Специфіка інтерпретації національної світокартини.  Тема 12. Переклад поетичних творів як процес співтворчості. Переспіви. Роль національної традиції поетичних перекладів і вплив на створення національної системи віршування. Відтворення ритміко-інтонаційної структури поезії. Поняття перекладацького циклу.  Тема 13. Специфіка перекладу драматичних творів. Відображення в перекладі специфіки сценічної мови, умовностей жанру і обумовленість перекладу драматичного твору формою його сприйняття.  Тема 14. Особливості перекладу прозових творів. Освоєння в ході перекладу нових жанрових форм. Інтерпретація символіки: питання адекватності перекладу.  Тема 15. Мовна ідентифікація образу крізь призму перекладної інтерпретації. Відображення в перекладі двох концепцій дійсності (авторів оригіналу і перекладу) в художньому втіленні. |
| Форма семестрового контролю\* | залік |

|  |  |
| --- | --- |
| Назва дисципліни | Сучасна зарубіжна література: основні тенденції розвитку |
| Рівень вищої освіти | Третій (освітньо-науковий) рівень вищої освіти |
| Курс (рік) навчання | 1 |
| Семестр | 2 |
| Обсяг дисципліни у кредитах\* | 6 кредити ЄКТС |
| Мова викладання | Українська |
| Передумови для вивчення дисципліни | 035 Філологія |
| Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни | Кафедра теорії та практики перекладу |
| Інформаційне забезпечення | Мультимедійний проєктор, комп’ютери, навчально-методичні матеріали з дисципліни |
| Форма проведення занять | Лекції, практичні заняття |
| Ключові результати навчання (знання, уміння та інші  компетентності): | Відповідно до освітньої програми «Освітньо-наукова програма «Філологія», вивчення навчальної дисципліни повинно забезпечити досягнення здобувачами вищої освіти таких програмних результатів навчання (ПРН): ПРН1.1 Сучасні передові концептуальні та методологічні знання з філології та суміжних галузей знань.  ПРН 1.2 Праці провідних вітчизняних та зарубіжних учених, наукових шкіл та фундаментальних праць у галузі дослідження. ПРН 2.1 Формулювати мету власного наукового дослідження в контексті світового наукового процесу, усвідомлювати його актуальність і значення для розвитку інших галузей науки, суспільно-політичного, економічного життя.  ПРН 2.3 Проводити комплексні дослідження в галузі науково-дослідницької та інноваційної діяльності, які приводять до отримання нових знань.  ПРН 2.4 Формувати команду дослідників для вирішення локальної задачі (формулювання дослідницької проблеми, робочих гіпотез, збору інформації, підготовки пропозицій).  ПРН 2.5 Формулювати наукову проблему з огляду на стан її наукової розробки та сучасні наукові тенденції.  ПРН 2.6 Формулювати робочі гіпотези та моделі досліджуваної проблеми.  ПРН 2.7 Аналізувати наукові праці з філології, виявляючи дискусійні та малодосліджені питання.  ПРН 2.8 Здійснювати моніторинг наукових джерел інформації відносно досліджуваної проблеми.  ПРН 2.9 Визначати інформаційну цінність джерел шляхом порівняльного аналізу з іншими джерелами.  ПРН 2.10 Визначати принципи та методи дослідження, використовуючи міждисциплінарні підходи. |
| Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем): | **Тема 1. Основні тенденції розвитку сучасної зарубіжної літератури.** Предмет і завдання курсу.  **Тема 2. Маркери розвитку зарубіжної літератури в повоєнний період.** Літературний процес в період існування і протистояння різних суспільно-політичних ладів.  **Тема 3. Визначальні тенденції сучасної зарубіжної літератури. Реалізм і постмодернізм.** Риси постмодернізму як літературного напряму.  **Тема 4. Основні тенденції сучасної німецькомовної літератури.** Вектори діалогу зі світовим письменством.  **Тема 5. Сучасна література Німеччини.** Особливості світогляду, соціально-політичні погляди письменників. Вибрані твори. Іронічне переосмислення літератури романтизму.  **Тема 6. Сучасна література Австрії.** Художня світобудова австрійської прози.  **Тема 7. Сучасна німецькомовна література Швейцарії.** Контактно-генетичні зв’язки з іншими літературами.  **Тема 8. Основні тенденції сучасної англомовної літератури.** Вектори діалогу зі світовим письменством.  **Тема 9. Сучасна література Великобританії.** Пародійний модус нарації. Фрагментарність оповіді. Деканонізація традиційних цінностей, іронія, травестій міфологічних мотивів.  **Тема 10. Синтез художньої та документальної літератури.** Інтерпретація вибраних творів.  **Тема 11. Особливості постмодернізму в різножанрових творах.** Інтерпретація вибраних текстів.  **Тема 12. Сучасна література США.** «Стильова карта» американської літератури: типологія стилів, течій, напрямів.  **Тема 13. Постколоніальний дискурс в американському письменстві.** Постколоніальний роман генераційної травми. Орієнталізм.  **Тема 14. Расова проблематика в американській літературі.** Проза Тоні Моррісон.  **Тема 15. Чорний гумор в американській літературі.** Формальні підходи до створення абсурдної картини світу. Інтерпретація вибраних творів. |
| Форма семестрового контролю\* | залік |